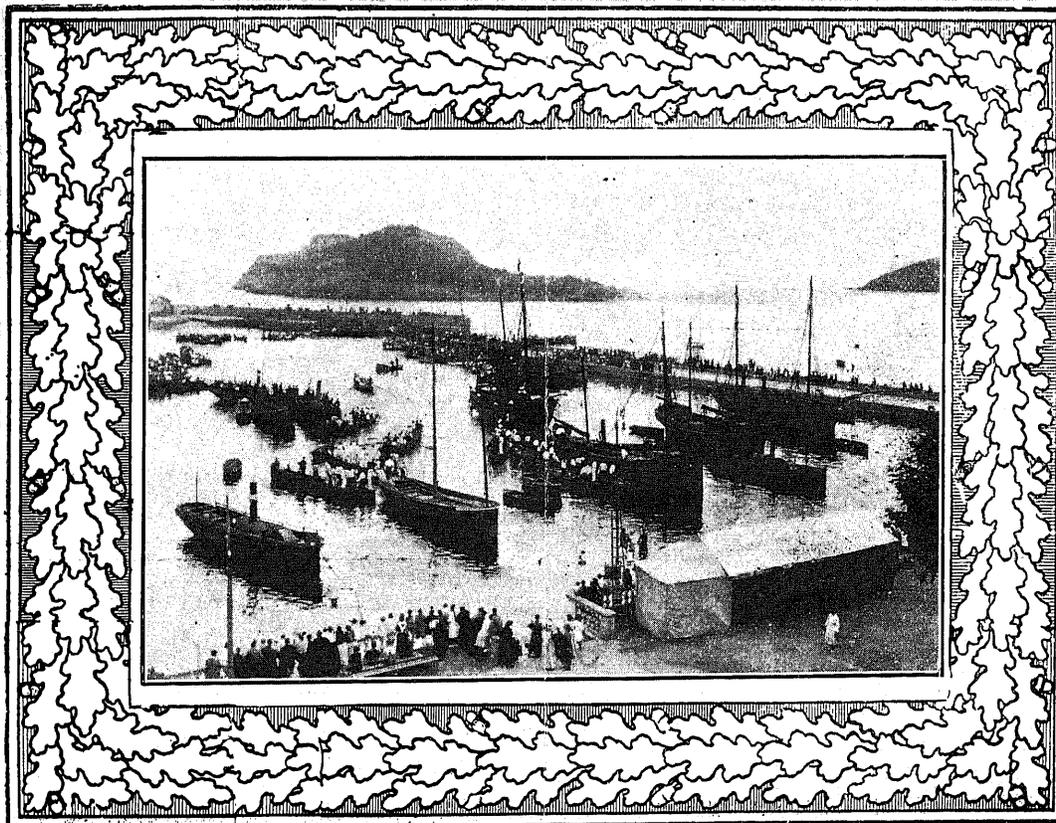


La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



REGATAS EN LEKEITIO (Bizkaya)

No. 1079
AÑO XXX

Buenos Aires, Septiembre 20 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

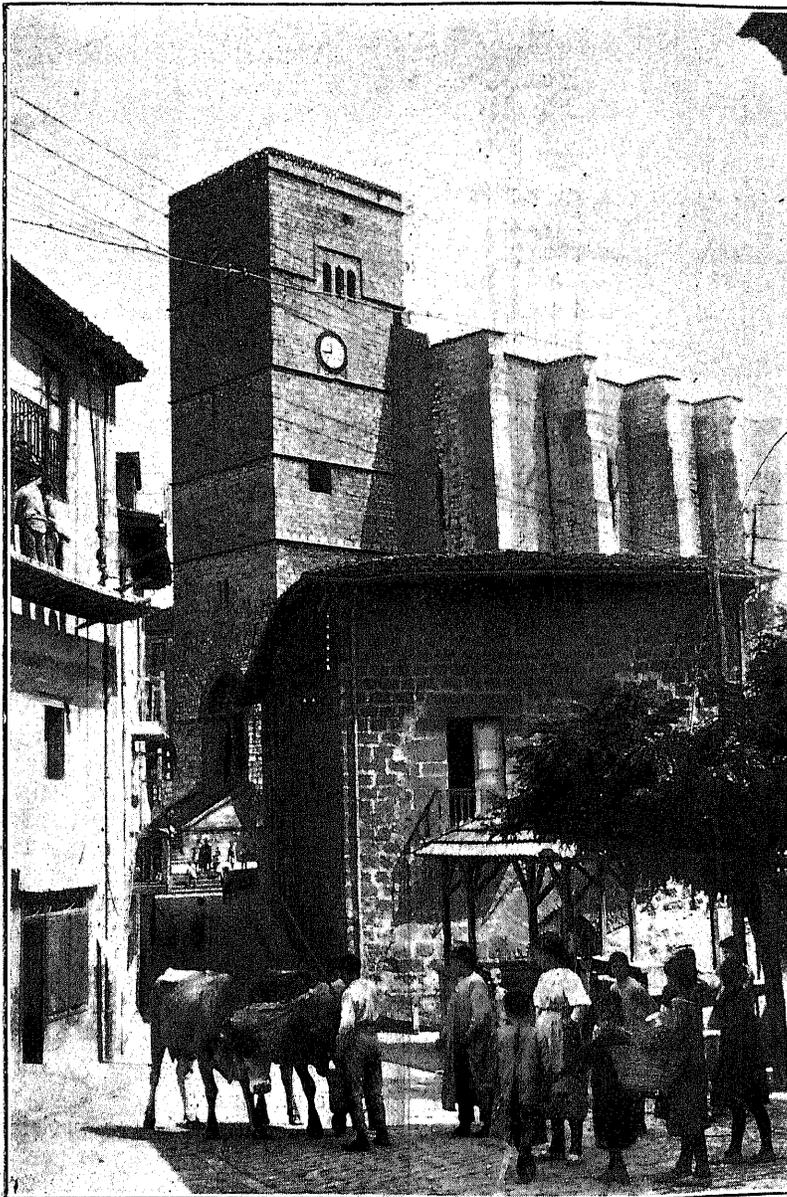
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1079
Buenos Aires, Septiembre 20 de 1928



ZUMAIA — (Gipúzkoa)

(Fots. de Ojanguren)

Los abusos del poder



UNQUE el cielo tormentoso de la política española presagiaba ya la tempestad, no esperábamos que en tan breve término tuviera actualidad palpitante lo que hace apenas veinte días escribíamos con este mismo título.

Nos referíamos a los infinitos abusos que los gobernantes cometen escudados en el bien público, en la salud del Estado, en la grandeza de la Nación, en el honor de la Patria.

Uno de estos abusos, incalificable, detonante, porque supone un gigantesco salto atrás en la civilización, viene a poner de relieve lo que decíamos; la falta de previsión al constituirse los Estados sin ninguna garantía contra los abusos del poder.

Relatemos los hechos.

El gobierno liberal que subió al poder llevando como programa la promesa de hacer efectivas las responsabilidades políticas y civiles por el desastre de Marruecos, ante la persistencia de la opinión pública y los continuados ataques de intelectuales no mezclados en política, tuvo que asentir a que el congreso nombrara una comisión parlamentaria compuesta de 21 diputados pertenecientes a todos los grupos políticos.

De esta comisión parlamentaria encargada de esclarecer y fijar las responsabilidades, formaron parte siete diputados conservadores, siete liberales y los otros siete republicanos y socialistas. Iniciados los trabajos, además de la información pública, la comisión interrogó a ex ministros, generales, jefes de cuerpo y altos empleados, cuyas declaraciones son, en muchos casos, indirectas y graves acusaciones.

El presidente del Estado Mayor Central, general Weyler, manifestó que dicho organismo no había sido consultado para nada respecto a la campaña de Marruecos, ni antes ni después del desastre.

La eliminación del Estado Mayor, único que puede conocer todos los elementos de guerra y la manera mejor de utilizarlos, indujo a la comisión investigadora a solicitar de los ministerios la entrega de informes y documentos que poco a poco iban dejando al descubierto la misteriosa influencia que inspiraba la desastrosa campaña. Llegó por último la comisión a solicitar las actas de la Junta de defensa nacional, que preside el rey, y el gobierno, por medio de una real orden, se negó a que fueran entregadas dichas actas.

Los siete diputados socialistas y republicanos protestaron de que se negaran a la comisión los medios para cumplir su cometido, pero

aunque los diputados se han reservado las declaraciones recibidas, era público que se sabía ya lo bastante para que al presentar al congreso en el próximo mes de octubre, el dictamen de esta comisión, destacara netamente la influencia de quien pasará a la historia con el sobrenombre de el Africano.

*

* *

El día 13 del mes actual, el Capitán General de Cataluña, teniente general Miguel Primo de Rivera, se alzó contra el gobierno constituido, declarando bajo su responsabilidad, el estado de guerra en aquella región y publicando un pintoresco manifiesto, en el que dice que su lema es "Paz, paz, paz"; perseguir a los políticos profesionales, declarando procesados al jefe del gobierno y a Santiago Alba. Respecto a Marruecos dice "le buscaremos a este problema una solución pronta, digna y sensata." Por lo que se refiere a las responsabilidades "nos encargaremos nosotros, confiando el asunto a tribunales desapasionados y de alta autoridad moral, dándoles un plazo determinado para que se expidan."

La insubordinación de Primo de Rivera fué aprobada por casi todas las autoridades militares de la península. La guarnición de Madrid permaneció tranquila y el gobierno también, a la espera todos de la presencia del rey que se hallaba en San Sebastián, y que a pesar de la gravedad del momento demoró un día su regreso a la corte, dando tiempo a que los militares declarasen en estado de guerra toda la nación, destituyeran a los gobernadores civiles y se incautaran de todas las oficinas de comunicaciones.

Llegado a Madrid, recibió la renuncia del gobierno, que ya no existía más que de nombre, y llamó a su lado al general Primo de Rivera que continuaba en Barcelona.

En Madrid se ha constituido, bajo la presidencia del rey, un consejo de generales que gobierna por reales decretos, en plena dictadura. Se ha declarado anulada la constitución del Estado, quedando por lo tanto suprimidas las garantías individuales, y la prensa sometida a la previa censura militar. Se han declarado disueltas las cortes y del senado se conservan únicamente los senadores por derecho propio, es decir, los aristócratas.

La famosa comisión investigadora de los 21 diputados ha quedado también disuelta, habiendo hecho entrega de todos los documentos y actuaciones.

Aunque las únicas noticias que pueden recibirse son todas de origen sospechoso, parece que reina tranquilidad en toda la península, a pesar de lo cual se ha iniciado la persecución contra toda tendencia regionalista, a pretexto de la integridad de la patria.

La justicia ha dejado a un lado la balanza para agarrar la espada con ambas manos.

La necesidad en que se encuentran los militares de sacrificar los derechos de los individuos a los intereses de los gobernantes, indica bien claramente la poca estabilidad de una situación que no tiene ningún dique para su poder arbitrario, pero que no puede tampoco cumplir una misión gubernamental por la vía del derecho, que ha atropellado, ni en una unidad armónica que su intemperancia ha desconcertado. Ya no existe la unidad de la vida política, porque no hay libertad, ni la unidad de la vida jurídica, porque no hay justicia; ni la unidad de la vida moral, porque el lazo que pretende servir de unión es el que ahoga todo sentimiento de honesta rebeldía.

La responsabilidad moral está en proporción a la libertad. A mayor libertad de acción, mayor responsabilidad en quien la usa. Sin ninguna libertad, ninguna responsabilidad.

Los causantes de la actual situación, serán los únicos responsables de las páginas sangrientas que tal vez se escribirán en breve.

EL EUSKERA Y LA REINTEGRACION FORAL

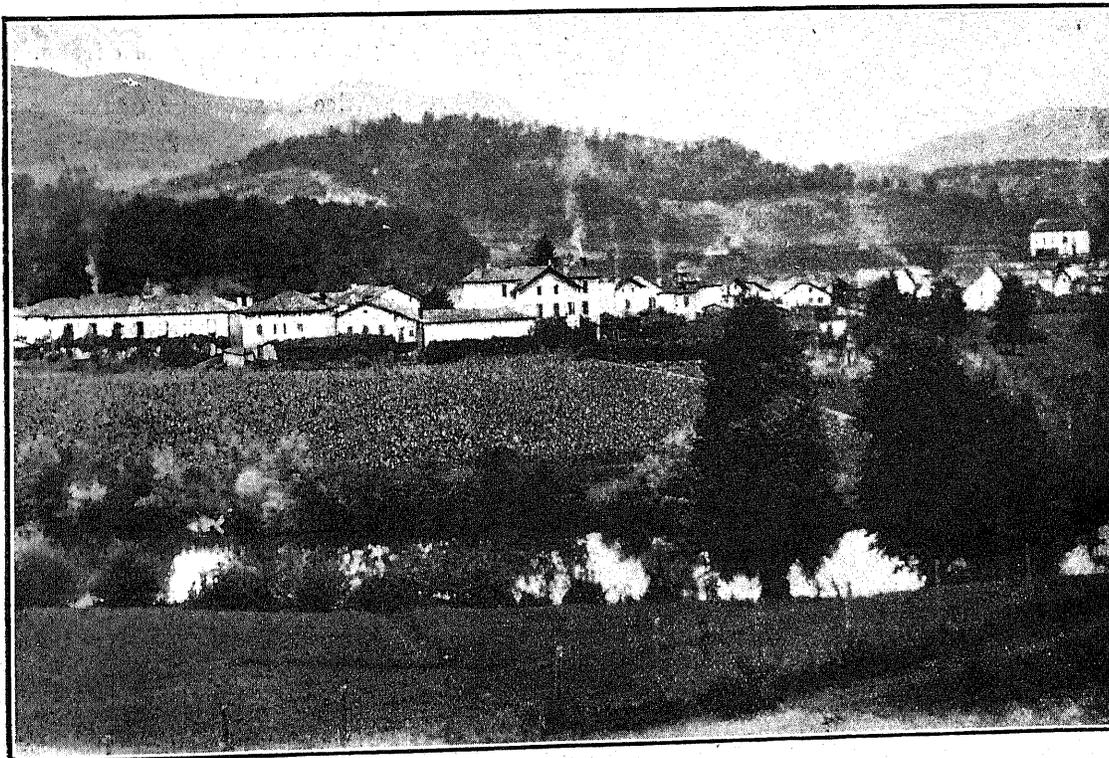
En la primera "nota" del número anterior, dábamos cuenta de la constitución de las nuevas Diputaciones provinciales.

Al referirnos a la Diputación de Gipuzkoa, su reelegido presidente señor Elorza, cuya correcta y destacada actuación al frente de la primera corporación provincial, le ha conquistado generales simpatías y prestigios, pronunció al posesionarse de su cargo, un hermoso discurso, inspirado en el hondo afecto y los anhelos que siente por el progreso y felicidad del solar basko. Para que los lectores conozcan con más detalles las declaraciones que lacónicamente consignamos últimamente, ampliamos aquellas con los datos que acaba de traernos el correo.

Aludió, en primer término, a las relaciones entre el Instituto "Nacional" de Previsión y la Caja de Ahorros Gipuzkoana, manifestando que ésta está suficientemente capacitada, por su brillante historial, para dirigir ella sola el Seguro Obrero en Gipuzkoa.

Dijo que en la apreciación de esta cuestión

PUEBLOS BASKOS



BAIGORRI

están de perfecto acuerdo las Diputaciones hermanas, excepto la de Bizkaya, con la que existe una pequeña disparidad de criterio, que cree se podrá vencer, llegándose a la unanimidad y acuerdo necesario entre las cuatro Diputaciones del País Basko en todas las relaciones con el Estado.

Se refirió también al problema de la repoblación forestal, que ha dado lugar a algunas querrelas. Manifestó que en este asunto hay que proceder con energía; pero al mismo tiempo con cierto tacto, para no herir susceptibilidades.

Ocupándose del problema de la Enseñanza, declaró que ésta está en Gipuzkoa bastante descuidada, pues hay 15.000 niños que no pueden recibir la instrucción primaria por falta de escuelas. Culpó de esta manifestación de atraso a la legislación de Primera Enseñanza, que priva de libertad a las Diputaciones para organizar este servicio, porque no existe la autonomía necesaria ni se tiene la esperanza de que la haya. También son obstáculos que se oponen a la difusión de la instrucción en Gipuzkoa—dijo—la topografía del País y su idioma.

La enseñanza debe darse—afirmó el señor Elorza—en el idioma que los niños han recibido de sus padres.

Añadió que si se emitiera un empréstito para la creación de escuelas, sería cubierto con gran entusiasmo.

Habló luego ampliamente del Concierto económico, diciendo que la Diputación no debe limitarse a realizar una labor de estadística. Esto sólo puede aceptarse como programa mínimo, pero debe llegarse a la redacción de un Código político, económico y administrativo, estudiando al mismo tiempo el modo de dar estabilidad al Concierto.

Hay que examinar—añadió—si ha llegado el momento de levantar la bandera de las reivindicaciones forales. Yo creo que sí—afirmó con firmeza y convicción,—y para provocar el resurgimiento expuso la idea de convocar antes a las Juntas Generales, que son los organismos forales genuinos del país. Aludió al Congreso sobre autonomía que el año próximo se celebrará en Gasteiz, Congreso al que concede una trascendental importancia. Después que se celebre, deben convocar las Diputaciones a las respectivas Juntas Generales, para someter a ellas todos los problemas que se juzguen interesantes para el país y recoger todas las iniciativas de las mismas; así, por lo menos, todos los acuerdos de las Diputaciones llevan el control de esos organismos, que quedarían reconocidos, con lo que se habría dado un gran paso para formar el frente único que en Gipuzkoa, como en el resto del país, es necesario formemos todos, si no se quiere fracasar en el momento difícil que se avecina.

Debemos afanarnos todos los Diputados cordialmente por cumplir con nuestro deber—agregó,—obedeciendo a lo que el amor a Gipuzkoa y a las instituciones tradicionales del país dictan.

Todos los diputados estrecharon la mano y felicitaron efusivamente al señor Elorza por su nombramiento y por el patriótico discurso que había pronunciado, que causó en todos gratísimo efecto.

La unanimidad, buena armonía y cordialidad existentes entre todos los sectores de opinión representados en la Diputación para mantener la cohesión del país y presentarse estrechamente unidos ante el Estado al negociar con éste el reconocimiento de nuestros derechos, han causado la mejor impresión en toda Gipuzkoa, cuyos hijos se aprestan también a deponer sus diferencias para formar el frente único, siguiendo el ejemplo de sus dignos diputados.

PATRIOTERIA BOXISTA

Aunque nada nos va, ni nos viene en el asunto, ajeno por otra parte a la índole de esta publicación, no podemos sin embargo ocultar nuestro asombro, nuestra extrañeza, por la propaganda inconcebible que la mayor parte de la prensa del país ha hecho de los preparativos de un match de box, publicando columnas y más columnas de telegramas, con detalles amplios y minuciosos, como si se tratara de un magno problema encomendado a personalidades científicas o a los mayores sabios del mundo.

La misión del periodismo es más elevada, más sincera, más grande, más educativa.

Nos achacarán tal vez, de anticuarios y de viejos rezongones, los incapaces de discurrir por cuenta propia; pero nos sonreimos de ello. Decimos lo que sentimos con nuestra sinceridad habitual. Al público no se le debe fanatizar con ídolos absurdos, ni impresionar con inflados pugilatos, que no tienen en el fondo otra finalidad que la teatralidad de que le conviene revestir a un especulador o empresario cualquiera, pues la desmedida e insistente propaganda que se ha venido haciendo, parecía encaminada a favorecer los intereses de unos negociantes que pretendían explotar sagrados sentimientos patrióticos,—mezclándolos con el encuentro pregonado en todas formas,—de dos individuos cuya proeza sólo estribaba en derribar a su contrincante ensangrentado y maltrecho para conquistarse el glorioso título de triunfador, de “campeón” o de lo que sea. El éxito de la más bárbara trompada de dos individuos que anticipadamente se ensayan para subir luego a un tablado rodeado de millares de personas, y que después de darse las manos—por falsa cortesía,—se arremeten con toda premeditación como dos fieras; es decir, como dos fieras no, porque las fieras nunca se ponen espontáneamente frente a frente para pelear en presencia de una multitud de sus semejantes. Tienen mejor sentido y más respeto mutuo!

Que se fomente el box como ejercicio físico

pase, aunque cualquiera de los numerosos deportes conocidos es más elegante y menos bárbaro; pero hacer de él un pugilato público por dinero, utilizando todos los resortes de la publicidad para sugestionar a la opinión, agudizando sentimientos de nacionalidad porque uno de los contendientes ha nacido en Norte América y el otro en la Argentina, es sencillamente absurdo, pues quien se deja llevar de semejante ñoñez tiene de la patria un concepto muy grotesco.

¡Pobre Patria si un puñetazo más o menos certero, más o menos fuerte le pone en el caso de incorporar a sus "glorias" al que haya colocado en condiciones de inferioridad a su émulo, ensangrentado y sin poder levantarse!

¡La Patria es una cosa muy distinta!



El Gobierno y las Naciones

El gran problema de Europa consiste actualmente en el acierto del pueblo en la elección de sus gobiernos. Puede decirse que Europa entera está en revolución sucediéndose los golpes de Estado. En tanto que la anarquía aumenta suena la palabra dictadura.

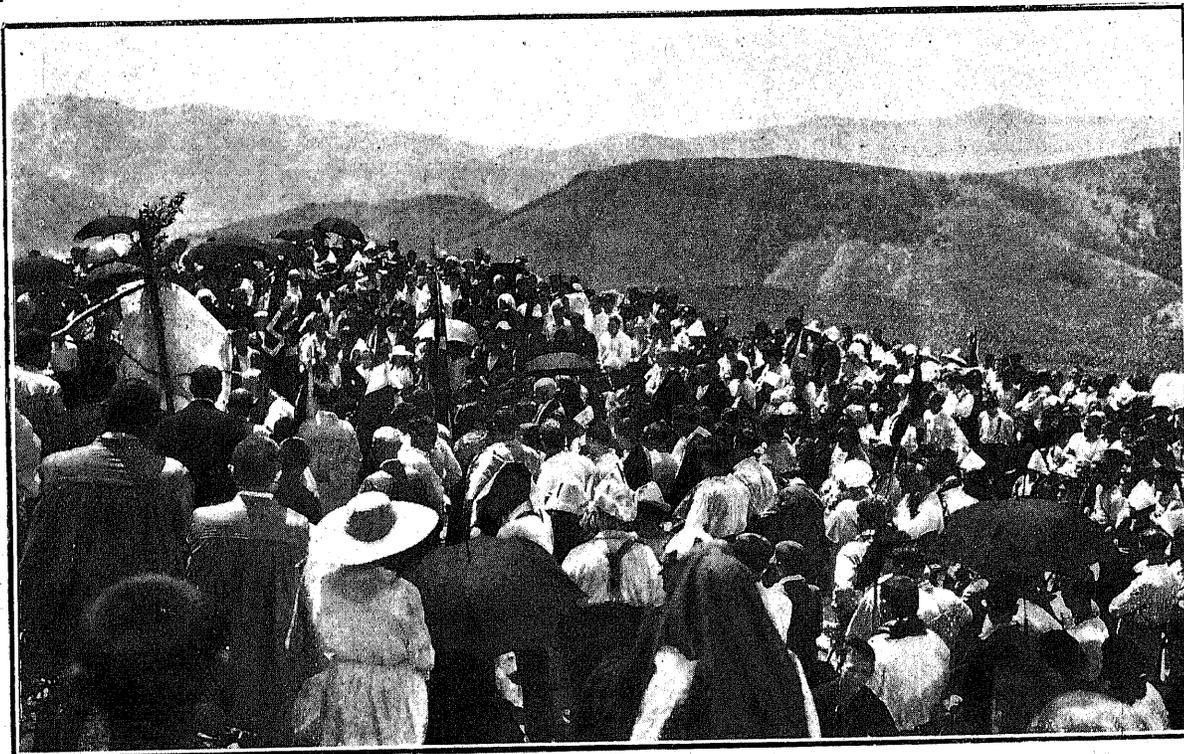
Actualmente puede decirse con Gaetano Mosca que todo gobierno es por su naturaleza órgano de una minoría, clase política que se impone y manda a la mayoría. Los gobiernos de-

moeráticos que quieren significar la expresión de la voluntad del pueblo entero son una mera ficción. Siendo por naturaleza el gobierno órgano de una minoría que se impone a la mayoría, no puede lógicamente desempeñar el papel de comité ejecutivo de la mayoría para hacer práctica una imaginaria voluntad emanada de ella.

La resultante de toda democracia es el socialismo, por eso parece haber incompatibilidad entre los principios esencialmente democráticos y los monárquicos. Y atendiendo a esta base no pueden ser democráticos los gobiernos integrados por los próceres, duques, marqueses, condes, por *l'élite* de la sociedad plutócrata y aristócrata desempeñando los Ministerios. Tal gobierno será siempre una ficción democrática.

La guerra europea ha inoculado en los organismos, especialmente en el obrerismo, ideas básicas nuevas que hacen difícil y compleja la vida de los gobiernos. Gaetano Mosca dice que es preciso a todo trance perfeccionar el gobierno representativo, guardándose de toda idea que tienda a destruirlo porque si se merman sus atribuciones se cae en un despotismo burocrático análogo al que gobernó la Rusia antes de la guerra o a una dictadura semejante a la que oprime la Rusia actual o también a una tiranía sindical, en todos los casos a un régimen de violencia y de corrupción.

Gobierna en algunas naciones una combinación de monarquía y democracia que parece ser la resultante del antiguo absolutismo mezclado a ciertas ideas liberales modernas, pero esto es una me-



Excursionistas al monte "Kalamua-Max"

(Fot. de Ojanguren)

ra conveniencia de las dinastías que para continuar y prorrogar su vida han encontrado en los principios y en las instituciones de la democracia una descarga de sus responsabilidades, un abrigo contra el descontento público, una palestra donde se perfecciona el nuevo personal político, una segunda legitimación de su poder. A su vez los pueblos han conservado con las dinastías una fuerza dirigente estable, la cual compartiendo la soberanía con las cámaras electivas, modera las luchas de los partidos y mantiene la unidad de la administración. Las dinastías son una guía para el Estado y un árbitro entre los partidos. La voluntad del pueblo es para las dinastías un pararrayos. Las dos autoridades se limitan y se ayudan recíprocamente. El equilibrio parece actualmente roto, pues dinastías poderosas han desaparecido, el sistema monárquico se ha debilitado considerablemente, nuevas fuerzas poderosas desafían a todas las instituciones monárquicas y antiguamente representativas, las cuales como las antiguas se apoyan en la sólida fortaleza de la burocracia que es la realmente inexpugnable en el funcionamiento del Estado, salvando de la anarquía a cuyo borde se hallan colocadas, nuestras naciones modernas. Así, la dictadura del proletariado serviría para que la burocracia cubriese la demagogía del gobierno revolucionario.

El sindicalismo es la guerra social más potente actualmente en el mundo, pretendiendo erigirse en árbitro de las naciones. El porvenir de la sociedad contemporánea es del trabajo según afirma un estadista inglés. El partido laborista de la Gran Bretaña crece sin cesar. El día que escale las cumbres del poder, de lo cual no está distante, dada la hegemonía que Inglaterra ejerce, influirá sobre todo el mundo del trabajo, presagiando transformaciones completas en la vida de las naciones.

Pamplona, 1925.

Miguel Ancil.

ASPECTOS ALABESES



Iglesia parroquial de Arroiabé



MAPA DEL PAIS BASKO

Los diarios recientemente llegados de nuestro país dan cuenta de la terminación del mapa del País Basko confeccionado por encargo de "Eusko-Ikaskuntza".

Uno de los colegas referidos, dice:

"El mapa es magnífico. Dibujado a escala de uno por doscientos mil, aparece en él todo el País Basko de allende y de aguede el Bidasoa: capitales, ciudades, villas, barrios, lugares salientes, carreteras, ferrocarriles de viajeros, ferrocarriles mineros, tranvías, ríos, regatas, canales navegables, lagunas, cotos de altitudes, profundidades del mar, ermitas, santuarios, faros y cuanto digno de mención en este aspecto existe dentro del límite de nuestro país, se halla en el mapa circunstanciadamente señalado.

Ha dirigido la confección don Federico Montaner Canet, del Cuerpo de Estado Mayor, y ha dibujado admirablemente el mapa don Manuel Ronchel, ambos residentes en Iruña. Los dos han puesto en la obra todo el entusiasmo apetezible, y el mapa ha salido de sus manos todo lo acabado y exacto que, dadas las condiciones en que han trabajado, podía salir.

Tenemos, pues, un buen mapa del País Basko, de todo el País Basko.

¿Mapa perfecto? En absoluto perfecto, no. La empresa es de índole muy especial, y para llegar a realizarla con perfección son precisos tales medios económicos, de tiempo y de trabajo, que no era dable ponerlos en juego. La formación de un mapa perfecto exige operaciones minuciosísimas y complicadas, para cuya realización hace falta muchísimo tiempo y muchísimo dinero, enormemente más del que "Eusko-Ikaskuntza" dispone.

Pero se ha hecho cuanto se ha podido y, desde luego, puede decirse que el mapa confeccionado es, con mucho, el mejor de los que hasta ahora han existido en nuestro país.

Aparte de la escrupulosidad técnica de trazado, tiene una condición sobresaliente: la exactitud de la toponimia. Los nombres de pueblos o lugares con denominación oficial o comúnmente conocidos han sido transcritos en esta forma, y junto a ellos se ha puesto el nombre euskérico, si éste es diferente del anterior. Las voces de toponimia menor (barrios, montes, arroyos, etc.), han sido transcritos con la grafía euskérica solamente; como carecen de nombre no euskérico, repetirlo con distintas grafías hubiera conducido a inútil duplicidad de inscripciones, que hubiera hecho borroso el conjunto.

Todas las voces fueron sometidas a examen en la Academia de la Lengua Baska, y llevan, por consiguiente, su beneplácito para la transcripción.

El mapa fué expuesto en el Congreso de Gernika, a fin de que se le examinase, y los conocedores del terreno hicieran observaciones que condujeran a la rectificación de errores."

AITONA TA BILLOBA

I

—¡O! aspaldiko Markos; ¿zer berri etxealdian?

—Pizkor gera; ¿zuek ere bai?

—Bai ba, Jaungoikoari eskerrak; eta ¿zer dio Kilikotshok? (1)

—Oso mutiko polita ta argia dator.

—Bai beraz.

—Bai; bost urteko umerik, beste bat ain argirik ezte uste Euskalerrian dagoanik.

—¿Ikastetxean izaten da?

—¿Izan bakarrik? Bai ikasire.

—¿Dotriñarik badaki?

—Bai zuk eta nik baño obeki.

—¿Euskeraz, e?

—Bai erderaz ere. Goizean oian dagoan ar-tean asten da erderazko dotriña kantatzen: tres por kuarto, beinthe; seis por otzo treiñta, ta orrelashe; guk ulertu eziñ, baño ark bapo esaten du.

—¿Gizona, gizona! ¿bost urteko umeak treinta esaten duala?

—Baita geiagore: kuarenta ta nik eztakit zenbat gauza geiago.

—Ezta makala mutiku ori.

—Ez; erderaz nik dakidan apurtxoa erakutsi diot, baño gañerare asko daki.

—Ori ondo ba, ori ondo.

—Ona emen num datorren bera.

—¿Zeiñ?

—Kiliñotsho.—Aizak, txiki, ator onera.

—¿Zer naizu, Aitona?

—Ia erdera apurtxo bat; ia nola deitzen zaion erderaz ostegunari.

—Jueves.

—Bai; (ori nik erakutsia)... ¿eta ostiralari?

—Ostikal.

—Bai; (ori berak berekaus ikasia).

—Bai, alajaiña,—esan zuan albotik Zarpaillek—ostikal ori ostikada ederra dek, eta berekaus ikasia izango dik; astoak eta mandoak ere berenkaus ikasteitek ostikadak ematen.

Etzitzazion iduritu ondo Markosi Zarpallen ateraldia, baño inbidiak eragiten zion eta barkatu egin bear.

Aitona Markos eta
Billoba Kiliño;
Jakintsurik eztago
Auek biok baño.

II

—Kaishio Markos: ¿zu ere perian?

—Bai Jauna ba, asto koshkor bat erosteko asmoetan.

—¿Eta mutiko au?

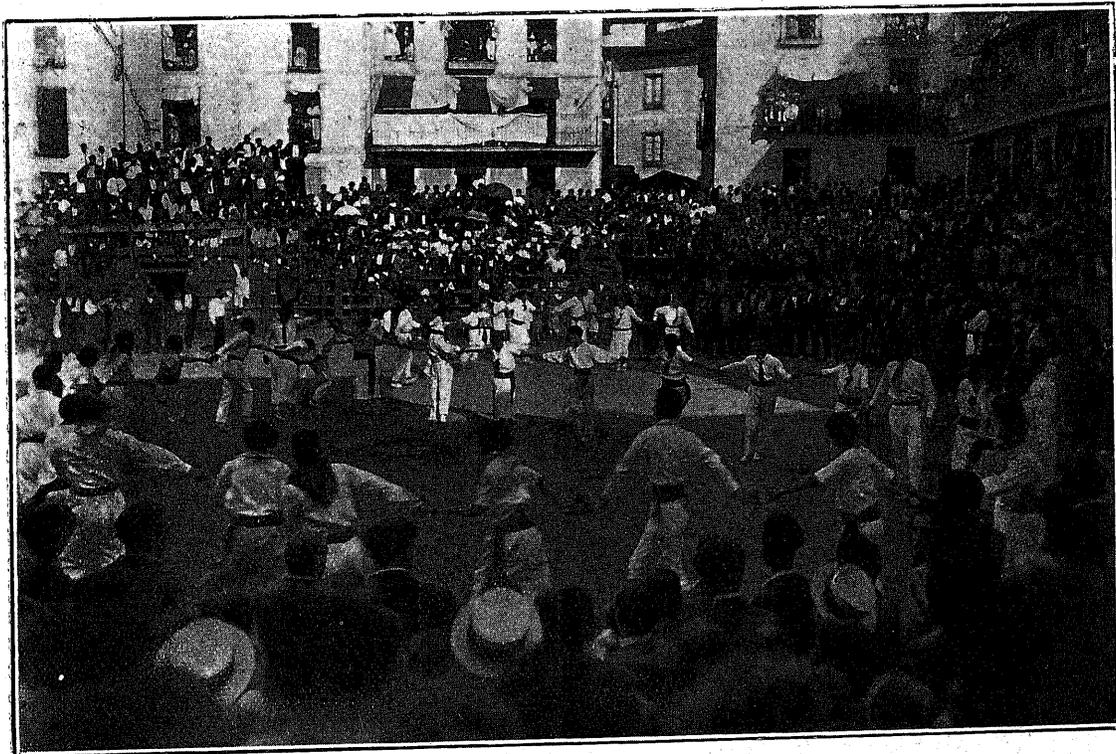
—Nere semearena da.

—¿Seme aini azia badu Joshe Marik?

—Bai Jauna.

—¿Zenbat urte ditu?

—Zortzi.



DEBA (Gipúzkoa)—La colonia veranlega bailando el "Aurreku" el día de San Roque, en el festival organizado a beneficio del Hospital.

(Fot. de Ojanguren)

—Andia dago zortzi urtetako.
 —Eta gañera argia.
 —¿Irakurten badaki?
 —Bai Jauna: beltzian eta zurian bietan.
 —¿Nola da ori?
 —Paper zurian izkira beltzak ederdi irakurten ditu.

—¿Eta zer ba geiago?
 —Paper zuri-zuria, izkira gabiare ederki irakurten du.
 —Orishe da nik ulertzen ezdetana.
 —Sinisten diot; beste askok ere orishe esan didate, eta eztute sinistu ikusi arte. Ikusiko du bedorrek ere.

Deitu zion Markosek bere billobatxo ari, ekarre-razi zion dendatik arizko paper bat, eta esan zion: ia Kilintxo maitia, orishe ondo irakurten badezu, berealache erosiko dizut asto koskor bat.

Zabaldu zuan bere eskuetan papera eta asi zan esaten aora zetorkion guzia: Madril, perro-carrill Norte, Tuerto Pasajes, Irun de Prantzia, Prai Jose Kúlpitho sermon, Desperdizios Bilbao, plaza toros mitin prakasar, Sardiñera Santander, Alambres Granada, Kartedal Sebilla, monte Ulia Sansastian...

—Bai, bai; naikua da, ¿eta oraiñ astoa erostera, astoa erostera zoaz, Markos?

—Bai Jauna.

—¿Zertako?

—Mutiko aushe gañian ibiltzeko.

—Begira gero norbaitek bot ezteion Billintxek Domingo Kanpañari bota zion bersoa.

—¿Nola zan ba?

—Onelache:

Manduaren gañian
 Domingo Kanpaña,
 Eztijoa utsikan
 Manduaren gaña.
 Azpian dijoana
 Mandua da baña
 Gañekoare bada
 Azpikua aña:
 Mando baten gañian
 Bestia alajaiña.

—Ordia eniñoa ni mandorik erostera, naikua det astotxo bat.

—Manduari beziñ errez astuari ere jarri lezakio gero beste Billintxen batek.

—Ikusiko degu; datorrela.

Kemedi polit bat nai
 Bada ikustia,
 Ona nik eman orain
 Nere albistia;
 Txit merke ikusiko
 Dezute guztia,
 Asto baten gañian
 Mutiko gaztia:
 Azpian asto bat ta
 Gañian bestia.

Urruzunotar P. Migelek.

LA VIDA EN MARTE

El "Daily Mail", de Londres, publica un resumen de las observaciones del astrónomo Ryves sobre el planeta Marte:

"Alrededor de cada polo de Marte, el telescopio revela una masa blanca, brillante y redonda, que aumenta durante el invierno marciano y disminuye al acercarse el verano. Es claro que estas partes blancas — dice el astrónomo — son los polos niveos de Marte. La mayoría de los astrónomos lo han reconocido también así.

Si estos polos son niveos — prosigue, — es que Marte posee no solamente agua, sino también aire, y como los polos marcianos se hallan casi sobre la misma latitud que los polos terrestres, se puede suponer que el clima del planeta sea el mismo que el de nuestra tierra.

Además, es absolutamente cierto que en ciertos sitios de la superficie de Marte se producen cambios y mudanzas. Promontorios y canales, que aumentan y disminuyen con las estaciones, indican que en aquel mundo, alejado cuarenta millones de millas, existe cierta suerte de vida. Sobre todo, son de notar algunos cambios de color, debidos seguramente a la vegetación. Lo mismo se observaría sobre la tierra vista a distancia en el espacio.

Se llega, pues, a la conclusión irrefutable de que Marte posee aire, agua, calor y una vegetación considerable, condiciones todas indispensables para la vida animal. Sin embargo, no se tiene hasta ahora prueba alguna natural de la existencia de una humanidad en el planeta Marte."



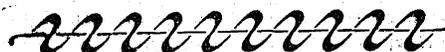
VULGARIZACION CIENTIFICA

OZENA

El conocimiento de las principales manifestaciones o síntomas de una afección crónica y que como la que sirve de título está difundida en numerosos niños y adolescentes con preferencia en la mujer, es no solamente útil sino indispensable en los no profesionales para corregirla oportunamente o evitarla.

Ninguna enfermedad más aisladora y penosa que el ozena, pues su característica, el mal aliento irresistible del paciente, ha de influir en sus relaciones afectivas y sociales y algunas veces hasta en la profesión o destino del paciente.

Se trata de una enfermedad microbiana que ataca la mucosa nasal y faringea, pudiendo en raros casos llegar a la laringe y traquea; se caracteriza en su iniciación por una mucosidad ligeramente amarillenta y de un olor sui generis de chinches aplastadas que se siente a bastante distancia, de modo que los enfermos, que han perdido el olfato, no se aperciben de ella sino por el efecto que causan en sus relaciones;



cuando la afección indolora, avanza, esa secreción se concreta en costras del mismo color o verdosas con que se manchan constantemente los pañuelos y tiene a veces tal intensidad su molesto síntoma, que hasta las lavanderas rehúsan esos clientes.

Por otra parte la nariz, al hacerse crónica esta enfermedad, se engrosa, se atrofia y se deforma, sobre todo se achica sin que revele exteriormente nada su estado anormal; interiormente los cornetes (especie de serpentina, en que el aire se calienta, se filtra y humedece) se atrofian dejando una gran abertura por donde puede verse al examen rinoscópico hasta el fondo o nasofaringe).

Hay molesta sensación de sequedad en la nariz y garganta; de ahí complicaciones de esta (faringe y laringe) de los senos, de la cara, de los oídos y las comunicaciones de estos con la faringe (las trompas de Eustaquio).

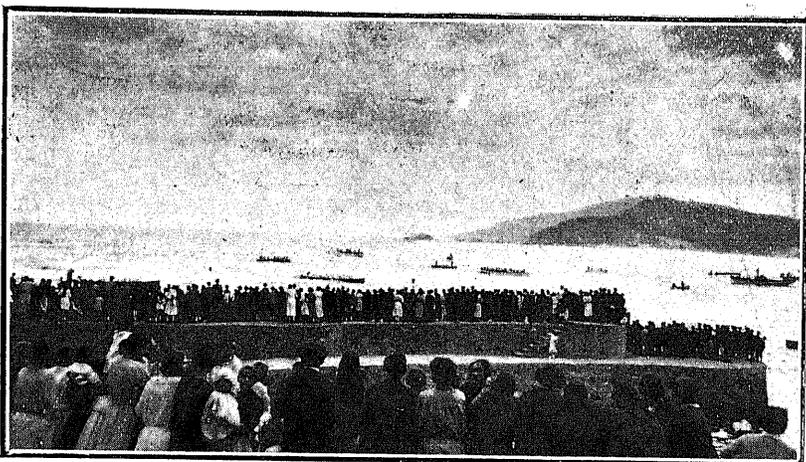
Ante estas manifestaciones, los padres o pa-

rientes o personas amigas que noten en los niños o adolescentes este síntoma, deberán aconsejar la más estricta higiene personal y de la nariz y visitar el médico de la familia que hará las indicaciones pertinentes para corregir o tratar tan rebelde afección. Al mismo tiempo a estos pacientes que ignoran muchas veces la afección y son víctimas de ella, sino se les llama la atención sobre el peligro de contagio y el síntoma que les hace rechazar y aislar de todas sus relaciones.

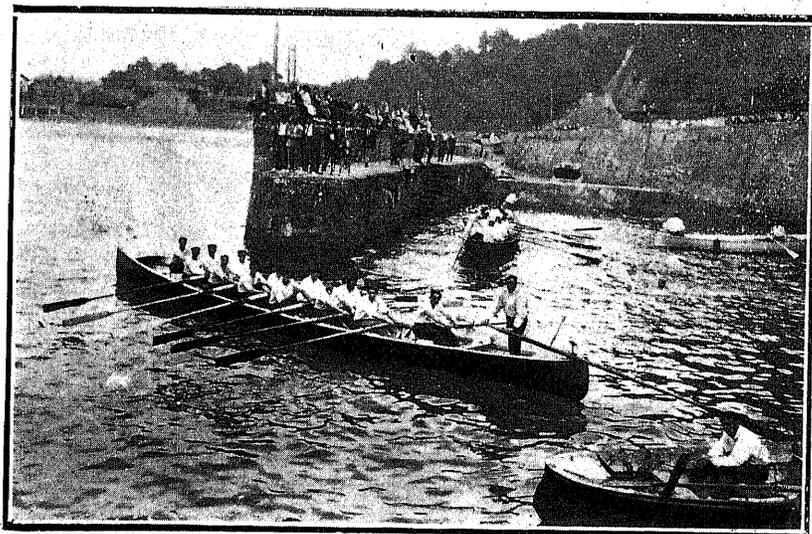
Esta enfermedad que generalmente se desarrolla en terrenos apropiados, niños o personas débiles, linfáticas o escrofulosas, puede tratarse con mayor éxito mientras más reciente sea su iniciación con métodos especiales.

Los pacientes empezarán por tomar las mayores precauciones de higiene y profilaxia, con sus pañuelos, toallas y demás objetos que puedan contaminar sus secreciones nasales.

Tomás R. Amuchástegui.



Presenciando las regatas desde los muelles



La trainera vencedora "San Antonio" al llegar al puerto

REGATAS EN ZARAUZ

Las regatas constituyen siempre en el país basko, uno de los espectáculos públicos más atractivos, a los que concurren con entusiasmo jóvenes y viejos, ricos y pobres.

En el bello puerto de Zarauz acaban de tener lugar las fiestas veraniegas y las regatas despertaron grandísimo interés, tanto a los del pueblo como a los forasteros. El muelle ofrecía en el momento que los bravos arrantzales se disputaban el premio, un aspecto animado y pintoresco como se vé en la nota gráfica que sacó para LA BASKONIA nuestro corresponsal.

La segunda instantánea, tomada en un instante muy oportuno, representa en primer término la trainera "San Antonio", patroneada por Juan Angel de Lazkano, vencedora de las regatas a que nos referimos. Los victoriosos remeros fueron evacionados al llegar y ufanos sonreían espresando entre ruborizados y satisfechos su agradecimiento por los ruidosos aplausos que escuchaban.

La regata está conceptuada como uno de los deportes más viriles y más emocionante. Y despierta tales rivalidades entre pueblo y pueblo y aún entre los mismos de la localidad, que suele ocasionar acalcradas discusiones en favor de unos y otros. Discusiones ingenuas que a nadie ni a nada perjudican; pero que apasionan vivamente.

VARIEDADES

UN DIVORCIO CADA 4 MINUTOS

Según la estadística del juez Thomas de California, el número de divorcios en los Estados Unidos, es de 160.000, correspondiendo un divorcio cada 4 minutos.

DOCE MIL AÑOS

MAS VIEJO QUE TUTHANKAMON

Sir Flinders Petrie, deduce que los huesos humanos fósiles encontrados recientemente en Qua-el-Kebir, sobre el Nilo, fueron depositados allí unos 15.000 años ha.

Sir Arthur Keith, dice en el último número de la revista "Nature", que el descubrimiento de esos huesos es extraordinariamente interesante. Probablemente, dice el sabio Keith, hombres de esa raza existieron en Egipto hace unos 18 mil años.

SOMBERÍA ESTADISTICA

Francia consume 18,88 litros de alcohol por habitante y por año.

El número de cafés, bars y cabarets de Francia, excede de 500.000.

De 150.000 tuberculosos franceses que mueren cada año, 135.000 son alcohólicos; el 30 por ciento de los alienados, son alcohólicos; de 100 asesinos son alcohólicos 43; de 100 incendiarios, lo son 57; de 100 mendigos hay 70 alcohólicos; de 100 jóvenes detenidos, 80 tienen padres alcohólicos.

TRANSPORTADA SUAVEMENTE POR UN RAYO

En Ogeu, departamento de Oloron, cayó un rayo sobre un transformador de energía eléctrica. No produjo daños de importancia; pero una señorita que pasaba por un puente próximo fué elevada y transportada tres metros más lejos, sin sufrir más que el correspondiente susto.

LONGEVIDAD

El gobernador de Samos anuncia al departamento de Marina que la tortuga dejada en las islas Tonga en 1773 por el explorador británico James Cook, ha sido encontrada. De tan vieja, se halla casi ciega.

Este hallazgo ha sido muy celebrado por las entidades científicas, quienes se proponen hacer los correspondientes estudios sobre dicho animal.

Ahora que está de moda el rejuvenecimiento, sería cosa de ensayar la inyección de las "glándulas de tortuga".

LOS SOCIALISTAS Y EL FASCISMO

Acaba de producirse un hecho interesantísimo para las relaciones del fascismo con los socialistas italianos.

Los "leaders" socialistas de derecha, Alessandri y Bianchi, han formado un grupo disidente en el partido, para colaborar definitiva y abiertamente con el gobierno de Mussolini.

VORONOFF, EL REJUVENECEDOR

En el Congreso internacional de Cirugía celebrado en Londres, el doctor Voronoff ha expuesto de una manera que no deja lugar a dudas—según rezan las informaciones periodísticas,—los resultados de su método de rejuvenecimiento.

Proyectó varias cintas cinematográficas, mostrando a uno de sus operados, de sesenta y siete años, entregado a la práctica de los deportes, hecho un "tigre".

El anciano regenerado, ¡acompañado de una encantadora muchacha!, remaba con la energía de un hombre joven.

Otras escenas le representaban jugando al golf y montando a caballo ante un grupo de espectadores admirados y encantados.

SECCION AMENA

La ambiciosa señora de un curtidor enriquecido, daba una soirée y se apercibió que su esposo no conversaba con ninguno de los distinguidos invitados.

—¿Por qué—le preguntó—no trabas conversación con ellos?

—¿Para qué?—contestó el esposo orgulloso—si no entienden una palabra de cueros!...

Al dirigirse a la estación para tomar el tren el novio que iba a casarse esa mañana, fué detenido por un amigo, perdiendo el tren. Se encaminó al telégrafo y remitió un mensaje que decía:

"No te cases todavía. Espera a mi llegada.—Juan."

—Sastre.—No puedo hacerle otro traje hasta que me pague Vd. el último.

—Cliente.—No puedo esperar tanto.

ANECDOTA

¡Pero yo soy violinista!

Aquel gobernador de Gipuzkoa, prototipo del "berritxu" insustancial, que recientemente dejara allí tan tristes y desagradables recuerdos, tenía, entre otras mil, la pretensión de ser gran violinista; aunque, en realidad, era un mal rascatripas de tertulia cursi.

En cierta ocasión, un músico donostiarra promovió un incidente, por el que se le denunció. Al día siguiente dieron cuenta del hecho al gobernador, quien, llamando a su despacho al músico, le dijo con aquel aire de petulante solemnidad que solía adoptar en los momentos más familiares:

—Ha cometido usted una falta muy grave. Yo tengo que imponerle una multa. Pero no pagará usted 500 pesetas, ni 200, ni 75, ni 25, ni nada. Le castigo con sólo cinco pesetas; y las pagaré de mi bolsillo.

Y esto—terminó diciendo—lo hago por tratarse de un compañero.

El músico creyó que el gobernador estaba confundido. Y queriendo evitar mayores males, si la confusión desaparecía, objetó tímidamente, entre titubeos:

—Debe estar V. S. confundido. Muchas gracias; pero yo no soy compañero... No he sido nunca gobernador...

—¡Pero yo soy violinista!—replicó el gobernador, siempre solemne, con ufania ridícula.

PROBLEMAS ECONOMICOS

“REMINISCENCIAS”

A buen seguro, que los lectores de estas publicaciones de circunstancias, tratando temas económicos y de finanzas, en sus aspectos prácticos, como de ciencia vera, no habrán olvidado, y más con ocasión de llegar el mes de Octubre, en el que vencen los famosos “Empréstitos norteamericanos”, aquellas maravillosas ganancias, que se anunciaban para el Estado, por diferencias de cambios en su renta a papel; y que, con los “fondos propios” colmaban la cuspidación de esas mentes tan ponderadas en sus integridades paradójales, y nada paradisiacas, con que nos deslumbraban.

Imaginemos, que no se renovasen, que hay que pagarlos. A qué tipo se iría el cambio con New York, conociendo la especulación bursátil la importancia y lo imperioso de esas obligaciones?

¿Cuántos millones papel más, serían menester, sobre los que produjeron al venderlos?

Esas son las finanzas de birliqui... birloquilis.

Bien se han apercibido de ello los banqueros yankees, seguros de obtener las mayores ventajas de este nuevo “enfant prodigue”, a quien, poco a poco, van encerrando entre las mallas de sus redes.

La pendiente está iniciada.

¿Reaccionaremos a tiempo?

¡Ecco il problema!

Proyecto “De la Torre”

El proyecto de ley, presentado, a la Cámara de Diputados, parecería, a simple vista, a primera impresión como una solución fácil de aquel problema antes referido mas, si lo profundizamos, si hacemos su disección, pronto nos desencantamos; y no porque dejen de residir en la sencillez, las soluciones de los problemas más grandes, no, sino, porque muy diferentemente, lo interpretamos como un simplicismo, cosa muy distinta y que se nos aparece, en este caso, bajo diferentes formas y aspectos.

Muy diversa fué siempre nuestra idea resolutive, ya que, como cuestión bastante compleja, exige discreción, mucho tacto, y reserva, condiciones propias de organismos financieros autónomos, con elementos poderosos para solucionarlos satisfactoriamente, y en bien del Estado.

No me cansaré de citar, y a fuer de repetirlo, el tradicionalismo económico y financiero tan secular en Inglaterra, cuyas normas y sistemas de sencillez arcaica, conducen siempre a buen fin, inflexibles y severas.

El “Problema de los cambios” requiere por su complejidad, ligaduras, mucho, muchísimo tino. Gran potencialidad, recursos cuantiosos que ofrezcan las mayores seguridades para ejercer su contralor y el dominio sobre ellos. Nada menos que el contralor de la plaza.

Es ese el fin y propósito de la “Cláusula 2.ª del Tesoro Nacional”, por mí ideado, presentado y ofrecido al Excmo. Sr. Presidente de la República, quien lo pasó a su ministro de Hacienda, según recibo que poseo.

Esa cláusula, fué ingertada, y de poco, le sirvió, a aquel engendro de varios padres, sin paternidad conocida, como dijo el senador Civit al tratarse del entierro del famoso embroglio, que frente al

Banco de la Nación, lo absorbería con el más pomposo de “Banco de la República”.

Aquella cláusula decía así:

“Antes y después de llegar a la par, ejercerá “El Contralor de los Cambios Internacionales durante todo el año, acumulando los beneficios en el fondo permanente.

Cuestión es ésta bien pensada y estudiada. Si fué ofrecida, acaso la consideración nimia, no mereciéndoles siquiera los honores de ser escuchada, ni tomada en cuenta.

¡Su autor no se da por ofendido, que harto la pagan en su descrédito y descalificación histórica, los que culminaron, y han caído; revelando que para con ellos cabe aquello: “Predicar en desierto, sermón perdido”.

Ahora tenemos las consecuencias, que ya las preveíamos y las anunciamos en su tiempo, en nuestros vaticinios de los “Oráculos” a que no han escapado los sapientísimos germanos, cuyos admiradores pagan bien el pato.

¡Patos... patos... patos!

¡Ah, señor: Sino cambiamos de rumbos, sino afrontamos con alma y decisión a enderezar tantos entuertos, iremos descendiendo los escalones, aumentando los conflictos, desvalorizando el signo nacional, que es su moneda, para concluir en que todos quedamos patos... patos... patos.

Ulpiano Castet y Lejárcegui.

En Mar del Plata, 1923.



AMONAREN NEURTITZAK

Amona zimelak billoba txikiari gauza asko irakatsi oi dartsoz: zenbaketan eta neurtizketan ere bai.

Sutondoan, bere magal epelean estu-estu artu, ta aurraren eskuiko zukuatzaz (1) ezkerreko lau beatxak ikutuaraziaz, neurtitz abek dasaskioz:

Aunék eta aunék eta aunék eta aunék

Bárt eztéyak zituztén.

Aunék aunéri zér esán?

Kónbida zítzala áu ta áu.

Kónbidatzálleak áu ta áu;

Abexek dituk ógetaláu.

(1) Zukuatx—índice.

AUZITEGIAN

Buru egiten dabenak esaten dautso lapur batia: —Bañan gizona, nolatan ipiñi zara zure izen, ona tan zure askatasuna galtzeko zorian, kajoyan zagozan iru peseta kaxkar ostuaz?

—Arrazoi dozu, juez jauna, orain damu dot; bañan... zer nai dau ordea?... geyago ez bazeguan!

Lau gauza dira guk uste ditugun baño beti aundiagoak qiranak:

—Gure urteak, gure zorrak, gure etsayak eta gure okerrak.

—Zeñengatik zatoz baltzez jantzia?

—Nere amagiarebagatik.

—Zer, il egin ete da?

—Okerrago, gurekin bizitzera etorri da.

Bi edarizale ardoaren indarraz itz egiten ari ziran eta inoen:

—Sendagille guziak gaxo dagozanai ar arazten yauntsiek; ardoak aña indar ez yok ezerk emoten.

—Etxakiat ba; nik orain dala gutxi sei txiki edan yuadaz eta ezin nauk zutik egon.

ADMINISTRATIVA

Con motivo de la terminación del año administrativo, se ruega a los señores subscriptores de fuera de la capital, que adeudan suscripciones a esta revista, se sirvan enviar el importe respectivo antes del 30 del actual.

LA ADMINISTRACION.



Número especial

Festejando el XXXº aniversario de esta revista, el número del 10 de Octubre próximo, aparecerá más nutrido de texto y de grabados que de costumbre. En estos momentos estamos dedicados a su preparación, en el afán de que responda al propósito expresado.

Exito de un libro

Nuestra distinguida colaboradora señorita Andrea Moch, ha alcanzado un éxito muy satisfactorio con su interesante libro 'Bocetos de mi viaje a Norte América'.

Toda la prensa del país, unánimemente, le ha elogiado en los términos más laudatorios y de muchos intelectuales y destacadas personalidades ha recibido también juicios muy lisonjeros por su bella obra.

Del vicegobernador de Santa Fe, señor Clorindo de Mendieta, son las líneas siguientes:

"Con profundo interés, con verdadero entusiasmo, he dado lectura a las brillantes páginas de su libro 'Bocetos de mi viaje a Norte América'. Su visión animada y realista de las cosas, señorita Moch, expresadas en ese estilo suyo tan elegante y llano, hacen que la lectura produzca este milagro; sin salir del bufete o de la alcoba, propicios al recogimiento de la lectura; usted nos arrebató en el comfortable 'Pan-América' y nos pasea por el suelo oriental, por el pródigo Brasil, nos arrulla en el Océano, y, por último, nos sumerge en ese portento de acción y de vigor que es la nación norteamericana.

Por todo ello, por su éxito presente y por su futuro, ruégole se dighe aceptar mis efusivas felicitaciones y mis palabras de aliento para que continúe en su proficua labor.

Palabras y felicitaciones doblemente calurosas, porque se trata de un libro argentino."

Cambio de firma

Ha quedado disuelta la sociedad que giraba bajo el rubro de A. López y Cía., constituyéndose otra nueva bajo el mismo rubro de A. López y Cía., para

continuar los mismos negocios de la extinguida firma, de cuyo activo y pasivo se han hecho cargo.

Componen la nueva sociedad, los señores don Antonio López Alfaro como socio comanditario, y don Arturo López Alfaro, don Carlos Alberto López Alfaro, don Juan Angel Milla López y don Alfredo López Alfaro como socios activos, quedando la gerencia y administración de la sociedad a cargo de don Arturo López Alfaro.

Campeonato de pelota

En el Club Argentino de Pelota se efectuó una lucida reunión deportiva, con motivo de la entrega de los premios a los vencedores del campeonato interno.

Concurrió al acto el Presidente de la República doctor Marcelo T. de Alvear, quien manifestó, que como antiguo "pelotari", sentía gran satisfacción en felicitar a quienes se habían destacado en las honrosas luchas del deporte basko.

El doctor Alvear entregó a los vencedores, los premios a que se habían hecho acreedores. Luego, acompañado por el vicegobernador de la provincia de Buenos Aires, doctor Pedro Solanet; el director de Correos y Telégrafos, doctor A. Mihura; el presidente del Jockey Club, doctor Joaquín Anchorena, el presidente de la Nación se dirigió a ocupar su sitio en la tribuna.

Primeramente se dispuso un match de pelota a paleta, entre las parejas formadas por el doctor Roberto Ezcurra y Juan Cruz Moutus (azules) y doctores Urbano Fernández y Guillermo Maderos (colorados).

En todo el encuentro, los azules ocuparon la delantera, más sus adversarios trataron en todo momento de descontar la ventaja, dando motivo a interesantes tantos.

El triunfo correspondió a aquéllos, por 35 tantos contra 27.

Luego se disputó un partido a share, enfrentándose las parejas constituidas por Pedro Labat y doctor Vicente Gutiérrez (azules) y doctores Francisco Fernández y Juan Carlos Rizzi (colorados).

Este encuentro terminó con la victoria de los colorados, por 30 tantos contra 28.

Terminado el último partido, los invitados se trasladaron otra vez al salón anterior, donde se sirvió un lunch.

El doctor Campos Urquiza solicitó un triple ¡hurra! para el primer magistrado, quien había recordado sus antiguos tiempos de aficionado a la pelota euskalduna, formulando primeramente votos para que el éxito lo acompañara en todas las funciones de su gobierno.

Antes de que se retirara el doctor Alvear, el doctor Campos Urquiza le mostró la placa histórica que se encontraba en el antiguo frontón y que pasó a propiedad del Club Argentino, cuando éste adquirió el local social.

En dicha placa hay una leyenda que dice: "El 13 de Abril de 1890, se efectuó en este frontón la primera reunión de la Unión Cívica".

Nuevo Club de Pelota

Se ha constituido recientemente en Quilmes un nuevo club de pelota, cuyas autoridades están así constituidas: Antonio C. Colombo, como presidente; C. J. Arroyo, vicepresidente; F. L. Cichero, secretario; F. Llense, prosecretario; J. C. Pollini, tesorero; L. M. Coñete, protesorero, y D. Yoldi y A. Iglesias, vocales.

Prórroga para el pago de patentes nacionales

El Poder Ejecutivo resolvió prorrogar hasta el 30 del corriente el plazo para el pago sin multa de las patentes comerciales, industriales y profesionales de la capital federal y territorios nacionales.

Represión de los trusts

El Ministerio de Agricultura comunicó al del Interior la promulgación de la ley número 11.210, de represión de la especulación y de los trusts, sancionada por el Congreso con fecha 28 de Agosto próximo pasado.

El Ministerio del Interior comunicará esa ley—que tiene carácter de general para toda la República—a los gobiernos de las provincias y de los territorios nacionales.

Los sucesos de España

Un núcleo de españoles se ha reunido en la redacción del "Correo de Galicia" y decidió enviar un telegrama al doctor Adolfo Posada, en Madrid, significándole que "sin solidarizarse con la vieja política española, manifiestan el disgusto que en todo espíritu libre tiene que producir una dictadura militar impuesta por la fuerza, sin participación alguna del pueblo que ve rebajada su dignidad de entidad democrática, perturba la vida de sus instituciones y constituye una afrenta al buen nombre de España".

En la semana próxima será enviado dicho telegrama, suscripto por numerosos españoles aquí residentes.

Compromisos y enlaces

El 27 del corriente se realizará en La Plata, el enlace de la señorita Juana Urrutia con don Luis E. Caselli.

—En Trenque Lauquen, se efectuó el enlace de la señorita Rosalía Arribillaga, con el señor Eugenio Rojo.

—En Moreno, se llevó a cabo el enlace de la señorita Eloísa Secco con el señor Alberto Oyarzábal.

—En Salta, se efectuó la ceremonia nupcial de la señorita Javiera Delia Zabaleta con el doctor Raúl D. Zubiría.

—En Córdoba, se efectuó el enlace de la señorita María Gilda Bagtson con el ingeniero Fermín Arribillaga.

—Efectuóse el enlace de la señorita Graciela Berta Ramos, con el señor Ricardo Goñi.

Necrología

Han dejado de existir en la capital federal:

Clara Albide de Oyhamburu, Miguel Indart, Martín Petoteguy, Vicenta Arbeloa de Arbeloa, Ana Lerkaray de Chabagno, Angelina F. de Lazcano, Eladio Mendibil, Carmen C. A. de Inchaurragh, Bautista Alsuyet, Ignacia Altube de Nochetto, Josefina Beresain de Oyazu, Angelina F. de Lazcano,

—En Ojeda: Bautista Indabera.

—En Córdoba: Delfor Hyder Echeberría.

—En Las Heras: Juan Saldubehere.

—En Moreno: Juan Astiz.

—En Torres (Luján): Antonio Etehegui.

—En Lomas de Zamora: Francisco Olite.

—En Ministro Rivadavia: Juan Esoin.

—En Córdoba: Dr. Ignacio Amenábar.

—En Banfield: Antonio Ilarraz.



ALABA

UN NUEVO LIBRO

En Vitoria se ha publicado un nuevo libro titulado "Historia contemporánea" por don Gabriel Martínez de Aragón y Urbizondo.

MUERTE SENTIDA

Ha causado general sentimiento en Vitoria, el fallecimiento, a la avanzada edad de noventa años, de la distinguida señora doña Natalia Fernández Errekochoa.

CARRETERA DE YECORA A BERNEDO

La Diputación construye una nueva carretera, para dar vía de comunicación a los pueblos de Nabarra, Lapoblación y Meano.

Parte de Yécora, pasa por Meano y Lapoblación y va hasta Bernedo.

Tiene dos partes: Yécora-Lapoblación, con cinco kilómetros y 95.000 pesetas de presupuesto, y Lapoblación a Bernedo.

La primera parte sale a subasta ahora. La segunda aún no está ultimada en su presupuesto: ésta tiene el detalle de un túnel de 70 metros que atraviesa la sierra de Cantabria, estribaciones de Codés y que pasa por varias canteras de asfalto, hoy inexploradas por falta de medios de comunicación y que lo serán con la nueva carretera.

REUNION DE FABRICANTES DE CURTIDOS

Se ha celebrado en Vitoria una reunión de fabricantes de curtidos, de los llamados silleros, de todo el país basko, para ver si pueden constituir un trust.

Entre los reunidos reinó gran cordialidad, acordando entrevistarse de nuevo, para ultimar la constitución del mencionado trust.

BIZKAIA

EN ONDARROA

Grandísima alegría produjo en el vecindario al conocerse la favorable resolución que habían tenido ante la Comisión Provincial las obras relacionadas con el puerto.

Dichas obras consisten en la prolongación del rompeolas, dique exterior e interior, contención de las arenas y la escollera de defensa del dique actual.

No hace mucho demostrábamos en esta misma sección la importancia vital que para el pueblo de Ondarroa tenían las mencionadas obras.

EN BERMEO

Acaban de recibirse detalles relacionados con la explosión de la caldera de un vaporeito pesquero a la altura de Matxitxako, de cuyo suceso tuvimos conocimiento aquí por medio de una lacónica información cablegráfica.

Resultaron de dicho desgraciado accidente dos muertos y tres heridos. El maquinista Antonio Santamaría, de 23 años, soltero y el muchacho arrantzale Pablo de Muruaga, de 16 años, son los dos in-

fortunados que sucumbieron a consecuencia de la explosión. Los tres heridos se llaman: Doroteo de Te-laetxea, Simón de Zarandona y Jenaro de Zumeta, los dos primeros presentan heridas de gravedad.

El "Arri-Eder", que es el nombre del vaporcito, era patroneado por el arrantzale Juan José de Arenaza. El casco de dicho vaporcito llegó al puerto remolcado por otros.

Al mediodía, en cuanto se dieron cuenta de la desgracia, todos los vaporcitos que se encontraban en el mar retornaron al puerto en señal de duelo.

En el pueblo produjo hondo sentimiento al tenerse noticia de la desgracia.

—El señor Epifanio de Landa, se ha propuesto formar un grupo de ezpatadantzaris. La idea ha merecido simpática aprobación y los ensayos siguen activamente, con el propósito de que hagan su presentación al público durante las primeras fiestas locales, probablemente las tradicionales de Albóniga.

—En el Portal de San Francisco tuvo lugar la feria mensual de ganado, viéndose excelentes ejemplares, que se cotizaron a buenos precios.

—Los pescadores han comenzado satisfactoriamente la costera del bonito.

EN GALDAKANO

Las escuelas recientemente graduadas de esta localidad, se denominarán del Dr. Gandasegi, como homenaje al arzobispo, hijo de aquel pueblo.

EN ELORRIO

En los barrios de Zenita y Gazeta, se celebró la tradicional romería que anualmente tiene lugar.

Siguiendo costumbre añeja, ese día suele sacrificarse un hermoso ternero, encargándose de digerirlo los baserritarras que habitan en el citado barrio.

EN GERNIKA

Con motivo de la proximidad de las fiestas de San Roque, se están efectuando trabajos de saneamiento y embellecimiento. En el camino vecinal de Choroburu trabajan varios obreros.

En los jardines de acceso al Paseo de la Unión, se llevan a cabo mejoras que contribuirán a hermostear tan bonito lugar.

—Encuéntrese en esta villa el sabio catedrático de la Universidad de Barcelona don Telesforo de Aranzadi.

—Procedente de Puerto Rico ha regresado don Jaime de Zubiaurre, acompañado de su esposa e hijos.

—De Cuba ha regresado don Casimiro de Goitia.

LA MUERTE DEL Sr. ELIZALDE

Como era de suponer, la muerte del ilustre baskófilo don Luis de Elizalde, ha despertado gran sentimiento en nuestro país y muy especialmente en esta provincia, donde fué mayor su actuación y tenía mayores vinculaciones.

Su familia ha recibido muchísimos testimonios de pesar.

EN SOPUERTA

Se declaró un incendio en la aserrería mecánica de don Crisanto Medrano.

El fuego se propagó con mucha rapidez, y alcanzó grandes proporciones. La instalación de maquinaria y las existencias quedaron reducidas a cenizas. Las pérdidas se calculan en cien mil pesetas.

El edificio estaba asegurado en 62.000 pesetas.

EN ERANDIO

Se van a efectuar obras sanitarias.

EN LA PLAYA DE SATURRARAN

Pereció ahogado el bañero Mateo San Martín, muy conocido por el nombre de Mateo Saturrarán.

Atribúyese a un desvanecimiento la causa de haberse ahogado.

Su muerte ha sido lamentadísima.

EN PORTUGALETE

Repentinamente dejó de existir el popular director de la Banda municipal don Marcelino de Aménabar.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Natividad Landaida de Olabarria.

—En Gamiz: Ana de Portuondo y Alzaga.

—En Gernika: Juan Bautista de Arrien.

—En Alonsótegui: Francisco de Hurtado y Amézaga.

GIPUZKOA

ARECHABALA

Esta bella, industrial y laboriosa villa, es muy visitada en esta época por numeroso elemento veraniego, atraído aparte de las naturales bellezas, por la bondad de las aguas de su afamado balneario.

EN EIBAR

La comisión que ha venido gestionando la erección de un monumento a Calbetón, en vista de la poca o ninguna ayuda que pueden esperar del gobierno para esta obra, han tenido la idea de homenajear la memoria del malogrado ex ministro, haciendo una nueva carretera de Isua a Arrate, a cuyos lados se irían formando hermosos paseos y avenidas.

En dicho término se fundaría una escuela con el nombre de don Fermín Calbetón.

Estas obras se realizarían con el dinero recaudado para el monumento, más el sesenta por ciento del costo total que abona la Diputación para esta clase de obras.

EN BEASAIN

Se verificó la subasta de los tres nuevos edificios municipales, en pesetas 254.950,86, en el siguiente orden: Escuelas graduadas 116.327,01, Casa Consistorial 83.332,41 y Casa empleados 55.291,40.

Los adjudicados fueron los siguientes:

El edificio de la Escuela, a don José Angel Aldanondo, de Idiazábal.

El edificio de la Casa Consistorial, a don Francisco Zabaleta, de Cegama.

El edificio de la Casa Empleados, a don Atanasio Zubizarreta, de Villafranca.

EN BERGARA

Tuvo lugar en el frontón, el esperado encuentro entre los "ases" de la pelota a mano: Mondragónés, con la derecha, contra Ulazia, habilidad libre.

El frontón lo invadió el público, ofreciendo un aspecto imponente.

Después de una lucha admirable, al llegar a la primera decena de tantos, venció Ulazia.

El público aplaudió calurosamente durante todo el partido.

EN PASAJES DE SAN JUAN

Se celebraron con mucha animación las fiestas de San Ignacio.

Todos los números de los festejos se distinguieron por su carácter euskaro.

Como fin de fiesta, después de la hermosa regata, se bailó un aurreku por los jóvenes de la localidad: ellos vestidos de "casheros" y ellas de "casheras". Fueron aplaudidísimos, tanto por lo perfectamente que bailaron, como por lo bien caracterizados. Constituyó una nota altamente simpática.

PLACENCIA

Los ezpatadantzaris de esta villa, fueron a Mendaro el día de Santiago a amenizar las fiestas que se celebran en dicho valle. Escucharon muchísimos aplausos.

EN TOLOSA

—Los exámenes de una escuela de enseñanza euskérica que, desde el año pasado funciona, han alcanzado un resultado muy satisfactorio.

Admirablemente leyeron y escribieron con la mayor soltura el medio centenar de niños y niñas que acuden a dicha escuela. Cantó, hizo operaciones aritméticas, recitó poesías, dijo narraciones, explicó la geografía y la fisiología, presentó trabajos manuales y dió pruebas de gran flexibilidad de inteligencia y del poco esfuerzo que le cuesta el aprender.

Es esta la tercera escuela euskérica que en breve tiempo viene a probar lo que se puede con buena voluntad.

CALOR TROPICAL

Los diarios donostiarras que acabamos de recibir, publican informaciones relativas al terrible calor que se siente en la capital y en los pueblos de la provincia.

REGATAS POR SEÑORITAS

En San Sebastián se han efectuado regatas de balandros patroneados por señoritas.

ZARAUZ

A esta preciosa playa han concurrido numerosos veraneantes.

EN ARRONA

Se siente una alarmante necesidad de agua, y es hoy la aspiración suprema del pueblo la urgente traída de agua potable.

EN URNIETA

Ha causado general sentimiento la inesperada noticia del deceso ocurrido en Tampico (Méjico), del joven urnietarra don Francisco Javier de Belaunzarán, perteneciente a una de las familias más estimadas de la localidad.

El finado señor había cursado sus estudios, con notable aprovechamiento, primero en Orduña y luego en Deusto, para terminar brillantemente su carrera diplomática en la capital madrileña; y en la actualidad ostentaba la representación de España en el Consulado de la importante ciudad de Tampico, a donde hubo de trasladarse voluntariamente mediante ascenso, después de haber ejercido de vicecónsul en la ciudad de Hamburgo, cargo este último obtenido por oposición.

Unas fiebres malignas, propias del clima mejicano, debilitaron la salud del joven diplomático, a

quien le ha sorprendido la muerte cuando, precisamente, esperaba tornar a su casa para hacer uso de licencia que tenía solicitada al efecto.

EN ZARAUZ

—El pintor eibarrés Zuloaga, dió en su casa una fiesta de puro carácter basko, con partido de pelota, ezpatadantzaris, canciones baskas por el Orfeón Donostiarra, etc.

Hallábase entre los invitados, el embajador de los Estados Unidos.

BASKOFILO FALLECIDO

Ha dejado de existir en San Sebastián, el virtuoso sacerdote don Blas Pradere, persona que a sus relevantes cualidades morales unía una vasta cultura que se reveló en la polémica que sostuvo con éxito contra don Víctor Pradera.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Prudencia Espinosa San Sebastián y Concepción de Olazabal Anilla.

NABARRA

EN ANIZ

Se ha echado la casa por la ventana durante las fiestas de la Asunción.

Las fiestas se prolongaron dos días más, merced a la decisión y generosidad del "americano" don Felipe Echandi, de quien los convecinos quedaron muy reconocidos.

EN MARCILLA

La oruga está causando mucho daño en el campo, y los cultivadores andan desesperados buscando un eficaz medio de extinción.

Da pena ver el estado de los fragos de remolacha y otros plantíos de hortalizas.

NUEVO ROTULO

Con carácter general se vienen colocando a la entrada y salida de los pueblos, atravesados por carreteras generales hermosos rótulos de cerámica en los que en letras de color azul oscuro aparece el nombre de los mismos y al margen el escudo de Nabarra en color rojo.

Por lo que se refiere a la ciudad, acaban de fijarse a la entrada de las carreteras de Gipúzkoa, Madrid y Logroño y en ellos, además del nombre oficial "Pamplona", aparece también el primitivo y basko de "Iruña".

Por invitación de la Dirección de Caminos, son los pueblos los que vienen costeando la compra de dichos rótulos, corriendo de cuenta de aquella la colocación y conservación de los mismos.

EN FITERO

Están muy contrariados los labradores, porque en el breve término de tres a cuatro días los pimentonares han sido invadidos por la gardama, gusano roedor que amenaza seriamente con la destrucción y pérdida de tal producto agrícola.

EN LESAKA

Se declaró un violento incendio en la fábrica de las minas de San Juan, propiedad de una compañía francesa. El fuego comenzó por la chimenea de la fragua, propagándose a los edificios y talleres.

Las pérdidas, se calculan en 200.000 pesetas.

EN TAFALLA

Se incendió una era, propiedad del vecino Juan Cruz de Ziranki.

A pesar de los trabajos del vecindario y autoridades, quedaron destruidos muchos fajos de trigo.

CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS

El ayuntamiento pamplonés va a autorizar la emisión de un empréstito de seis millones de pesetas, con destino a la construcción de casas baratas y otras atenciones del ensanche.

BAIONA - BAZTAN - CINCO VILLAS

Va a quedar implantado en breve, un rápido servicio de autos que abarcará una extensa línea de Pamplona, Baztán, Baiona y Cinco Villas.

EN LOS ARCOS

Se celebraron las fiestas patronímicas. Por la noche, en el salón Sarasate, tuvo lugar una entretenida velada de variedades.

FIESTAS

En Larrainzar, Gorronz-Olano, Arraiz, Zenoz, Urrizola y Ulzama, se han celebrado con animación las fiestas de la Asunción.

EN ABARZUZA

Las renombradas fiestas de la Asunción tuvieron lugar con animación.

EN LERIN

Las fiestas de este año resultaron un tanto apagadas, pues la pérdida de la cosecha de cereales y la plaga que está devorando la remolacha y otras hortalizas, hizo que el vecindario estuviera descontento.

EN ARRAYOZ

Con el bullicio y expansión consiguientes tuvieron lugar las fiestas.

Las alegres tocatas del chistu fueron muy bien aprovechadas por el elemento joven.

Los partidos de pelota a guante y a largo, fueron presenciados por numeroso público.

EN ELIZONDO

Ante gran concurrencia de aficionados tuvo lugar un notable partido de pelota a guante.

Contendieron los elizondarras hermanos Iribarren contra los de la Regata Fadraque y Mariezkurrena. Ganaron los primeros.

AHOGADO

En el río Urkiro ha aparecido el cadáver del joven de dieciocho años de edad José Juanes, vecino de Urtanos.

LA PELOTA

En Euzkel Jai de Pamplona, jugaron un reñido partido de pelota Sainz y Zestona contra Salsamendi y Markina. Vencieron los primeros fácilmente.

EN URGIA

Se declaró un violento incendio en el monte comunal. Las pérdidas resultaron considerables.

EN SANGUESA

Se inaugurarán en breve las obras del alumbrado eléctrico y servicio de aguas a domicilio.

Con tal motivo se organizan festejos apropiados. —“La noctua” ha invadido por segunda vez la hermosa vega de Pastoriza. Los daños ocasionados

son considerables y se procederá a combatir con arseniato de sosa la extinción de dicho insecto.

EN TAFALLA

Se han celebrado animados actos con motivo de las fiestas locales.

El recorrido por las calles de la popular comparsa de gigantes, cabezudos y kilikis, fué muy animado.

Las iluminaciones resultaron bonitas.

NECROLOGIA

Han fallecido en Pamplona:

Fermín Aos y Urrizola, Cirila F. de Alsásua, José Antonio Larumbe, Victoria Bayona, Agueda Irisarri, Justo Elkano y Erro, Cándida Garmendia, Maximina Aneñ.

—En Aldea de la Población: Cecilio Pérez de Azpeitia y Toronda.

—En Echaleku: Lorenzo de Echeberria.

—En Labiano: Petra Echarte.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**SEMINARIO BASKO EN USTARITZ**

La diócesis de Baiona poseía hace años en Larresore (Bajos Pirineos), un pequeño seminario, cuya propiedad le fué confiscada en 1900, cuando la separación de la Iglesia y del Estado.

Pero como cuanto se ha hecho por recuperar el seminario fué vano, el obispo de Baiona, ha decidido inaugurar un pequeño seminario en Ustaritz, a pocos kilómetros de Baiona, en pleno país basko-francés.

Monseñor Gieure ha declarado que el nuevo seminario será un seminario basko.

En él se hablará y se darán los cursos en lengua baska, como homenaje al viejo idioma que allí se habla.

La medida ha sido aplaudidísima en los centros baskófilos y eclesiásticos.

LARZABALE

Bero izigarriak ari direla orotan mintzo dira; gu ere ontsa berotzen gira mekanika horietan. Agor-lako lehen asteko egun bero hetan, bizpahiru gizoni, iguzkiak jorik, lana utzi behartu zeie bulta batez, ez omen ziren herritarrek; baina herritarrek ere baginduen aski, itzalean nahiagoko ginduen; zer nahi izanik memento batez atsegín hartu dugu mekanika gelditu delarik; irautia lana baita holako beroetan.

MAKEA

Herriko phestak ederrak ziren. Plekarieri atsegín zen so egoites. Ezin bururatuz gelditu da partida. Uste zuten bada Hazpander horiek ederki nausiturik sar beren herrirat. Baina ez oraiokan.

Huna eskualdum dantzentzat ziren sarien irabazleak:

- 1.° Dominique Zubieta, Barbateikoa.
- 2.° Martin Bonson, Saihol-eteheberrikoa.
- 3.° Martin Dunat, hagogta.
- 4.° Chemartin Dunat, zurgina.
- 5.° Jean Fagalde, Etchéberrikoa.

Baziren dantzari hoietan hamahiru urthetarik hietan hogoi eta hemeretzi urthetarinokoak. Eia ez den dantzaririk Makean? Aurthen zaharrek bereziki erakatsi dazkote dantza horiek gazter. Erran dankute, helduden urthean gaztek berek emanen dituztela, zaharrak ezarririk “hors concours”.